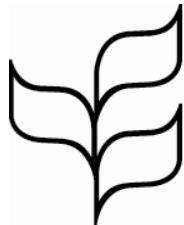




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/7/1/Add.1/Rev.1
25 March 2009

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题

不限成员名额特设工作组

第七次会议

2009 年 4 月 2 日至 8 日，巴黎

临时议程^{*}项目 2

组织事项

经修订的临时议程说明

导 言

1. 在其第 IX/12 号决定中，缔约方大会欢迎“获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组取得的进展”（第 1 段），重申其对工作组所作关于应尽早于缔约方大会第十届会议之前完成获取和惠益分享国际制度的拟订和谈判工作的指示（第 2 段），并决定工作组应在缔约方大会第十届会议之前举行三次会议（第 5 段）。

2. 在同一决定的第 3 段，缔约方大会还指示“工作组完成国际制度的定稿并提交缔约方大会第十届会议，供其审议和通过一项（多项）文书以有效执行《公约》第 15 条的规定及其三项目标，同时又不以任何方式妨碍或排除关于此项（多项）文书的性质方面的任何成果”。

3. 在第 7 段，缔约方大会还决定，“在可获得资金的情况下，这些工作组的每次会议应连续举行 7 天，除非缔约方在会上另行提议或由主席团与联合主席协商作出决定外，工作组会议的目的是：

^{*}

UNEP/CBD/WG-ABS/7/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(a) 第七次会议。谈判关于目标、范围、履约、公平和公正的惠益分享、获取的工作案文；

(b) 第八次会议。谈判关于性质、与遗传资源相关的传统知识、能力建设、履约、公平和公正的惠益分享、获取的工作案文；

(c) 第九次会议。合并工作组第七和第八次会议编制的所有工作案文；”

4. 在此背景下，经与工作组联合主席协商，秘书处编制了获取和惠益分享问题工作组第七次会议的临时议程（UNEP/CBD/WG-ABS/7/1）。该议程已提交给缔约方大会主席团2008年10月4日举行的会议并获得通过。

5. 关于会议后勤安排的资料，包括登记、旅行信息、签证要求、膳宿及相关事项，可从题为“与会者须知”（“Information for participants”）的文件获得，该文件载于秘书处的网站：<http://www.cbd.int/doc/meetings/abs/>。

6. 会议文件的清单列于附件一，可从秘书处网站www.cbd.int or <http://www.biodiv.org>上获得。

项目 1. 会议开幕

7. 工作组联合主席将宣布会议开幕。执行秘书将做介绍性发言。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

8. 会议的主席将由哥伦比亚的 Fernando Casas 先生和加拿大的 Timothy Hodges 先生担任，缔约方大会在第 VIII/4 号决定中选举他们为工作组的联合主席。缔约方大会的主席团将担任工作组的主席团。根据缔约方大会《议事规则》第 21 条，主席团将指定其一名成员担任报告员。

2.2. 通过议程

9. 谨建议工作组在临时议程（UNEP/CBD/WG-ABS/7/1）的基础上通过其议程，该议程由秘书处与联合主席密切合作依据第 IX/12 号决定编写，并已得到主席团的批准。

2.3. 工作安排

10. 将以联合国的六种正式语文提供口译。

11. 谨提议工作组以全体会议的形式进行工作，但有一项谅解，即可视需要建立联络组，以便根据谈判进展情况讨论具体议程项目，同时铭记需要最有效地利用所掌握的时间。出于这些考虑，下文附件二提出了指示性时间表的建议。应该指出的是，联合主席在关于惠益的工作流程表的解释说明中谈及这一问题，该说明 2009 年 3 月 19 日以第 2009-032 号通知（参考号：SCBD/SEL/OJ/GD/66851）的附文形式散发。联合主席打算在 4 月 1 日的不限成员名额的非正式协商中述及这一问题。

项目 3. 关于获取和惠益分享的国际制度：关于工作案文的谈判

12. 在第 IX/12 号决定第 1 段，缔约方大会决定“本决定附件一应成为进一步拟订和通过谈判建立国际制度的基础”。为便于参阅，UNEP/CBD/WG-ABS/7/7 号文件重刊了第 IX/12 号决定的附件一。

13. 根据第 IX/12 号决定的第 7 (a) 段，工作组第七次会议将谈判以下几方面的工作案文：

- 3.1 目标；
- 3.2 范围；
- 3.3 履约；
- 3.4 公平和公正的惠益分享；
- 3.5 获取。

14. 在同一决定的第 9 段，缔约方大会邀请“各缔约方、其他各政府、国际组织和土著及地方社区以及相关的有关利益方为进一步拟订和通过谈判建立获取和惠益分享国际制度，就本决定附件一所列主要组成部分适当提交意见和提案，包括工作案文，最好亦提供辅助的理由；”

15. 在第 10 段，缔约方大会“要求执行秘书汇编所收到呈件，并根据本决定附件一和一如各呈件所示，按主题将其编入以下三份文件：

- (a) 所提交的所有工作案文；
- (b) 工作案文，包括相关的解释和理由；
- (c) 其他任何意见和资料；

并在编辑中查明相关的各自的出处”，并要求执行秘书“在获取和惠益分享问题工作组第七次会议之前 60 天向各缔约方提交这一汇编和上述文件；”

16. 根据上述，将提供以下文件：整理所提交的工作案文（UNEP/CBD/WG-ABS/7/4 和 Add.1）；整理与解释和理由有关的工作案文（UNEP/CBD/WG-ABS/7/5），整理所提交的其他意见和资料（UNEP/CBD/WG-ABS/7/6 和 Add.1）；以及，关于所有收到呈件的汇编（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/1 和 Add.1）。

17. 在第 IX/12 号决定的第 11 段，缔约方大会还决定设立以下三个不同的技术和法律专家组：（一）履约；（二）概念、术语、工作定义和部门方式；以及（三）与遗传资源相关的传统知识。关于“概念、术语、工作定义和部门方式”的专家组分别于 2009 年 1 月 27 日至 30 日在东京和 2008 年 12 月 2 日至 5 日在温得和克举行了会议。这些会议的报告已分别作为 UNEP/CBD/WG-ABS/7/3 和 UNEP/CBD/WG-ABS/7/2 号文件予以公布。关于“与遗传资源相关的传统知识”的专家会议定于 2009 年 6 月举行。在工作组会议的一开始，将让各专家组的联合主席介绍这些会议的报告。

18. 此外，第 IX/12 号决定的第 13 段要求执行秘书授权进行关于下列主题的研究：

- (a) 直接根据 DNA 序列鉴定遗传资源的方法的最近发展；
- (b) 通过使用全球持续独特的标识符，查明追踪和监测遗传资源的可能不同途径，包括各种备选方案的实用性、可行性、费用和惠益；
- (c) 关于获取和惠益分享的国际机制如何能与管理遗传资源的使用的其他国际文书和论坛，例如粮农组织的粮农植物遗传资源国际公约进行协调、其任务规定相互支持和共处；
- (d) 编制通过司法诉求正义的进程所涉的实际成本和交易成本的比较性研究；
- (e) 如何能按照土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法包括人权和贸易确保各项规定得到遵守？

19. 根据这一要求，授权就这三项主题进行了研究。通过以下资料文件公布了这些研究报告：关于查明、跟踪和监测遗传资源的研究报告（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2）论及第 13 (a) 和 (b) 段；关于国际制度与指导遗传资源利用的其他国际文书之间关系的研究报告（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 1 部分；UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 2 部分；UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 3 部分）论及第 13 (c) 段；关于通过司法诉求正义的进程所涉实际成本和交易成本的比较研究（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4）论及第 13 (d) 段；以及，关于遵守土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法的研究报告（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5）论及第 13 (e) 段。

20. 在 2009 年 4 月 2 日和 3 日午餐时举行的会边活动中，将邀请研究报告的撰写者介绍研究报告。

21. 根据第 IX/12 号决定的第 14 段，还预期专家将在 2009 年 4 月 4 日和 5 日午餐时举行的会边活动中就以下问题作出介绍：

- (a) “是否应对获取遗传资源支付经济租金，以及，经济租金的定价基础为何？评价这种经济租金的依据是什么？”以及
- (b) 粮农组织粮农植物遗传资源国际公约秘书处为获取该项国际公约所适用的材料所建立的信息技术环境。

22. 此外，与谈判获取和惠益分享国际制度有关的研讨会的以下各份报告业已提交给与会者参考：

- 2008年11月17日至19日在波恩举行的非商业性生物多样性研究获取和惠益分享问题研讨会的报告（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/6）；
- 2008年12月15日至17日在维也纳举行的由奥地利农渔环境和水管理部主持召开的与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题维也纳研讨会的成果。

23. 还将作为资料文件提供由联合国贸易和发展会议（贸发会议）秘书处编制的关于确认关于获取遗传资源的国家条例的国际制度的要点的研究报告（UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/8）。

项目4. 其他事项

24. 谨建议与会者在此项目下提出与会议主题相关的其他事项。

项目5. 通过报告

25. 工作组将依据报告员提出的会议报告草案审议并通过报告。

项目6. 会议闭幕

26. 会议预计将于2009年4月8日星期三下午6时闭幕。

附件一

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第七次会议文件

| 编号 | 名称 |
|---------------------------------|---|
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/1 | 临时议程 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/1/Add.1 | 附加说明的临时议程 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/2 | 概念、术语、工作定义和部门方式问题法律和技术专家小组会议的报告 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/3 | 获取和惠益分享国际制度方面的履约问题法律和技术专家小组会议的报告 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/4 和 Add.1 | 整理所提交的工作案文 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/5 | 整理工作案文，包括有关的解释和理由 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/6 和 Add.1 | 整理其他的意见和资料 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/7 | 获取和惠益分享国际制度：谈判工作案文 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/1 和 Add.1 | 关于自各缔约方、其他国家政府、国际组织和土著及地方社区以及相关利益攸关方的呈件的汇编 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2 | 关于查明、跟踪和监测遗传资源的研究报告 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 1 部分 | 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告 一粮农植物遗传资源国际公约以及联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 2 部分 | 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告 一世界贸易组织（世贸组织）；世界知识产权组织（知识产权组织）；以及保护植物新品种国际联盟 |
| UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 3 部分 | 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告 一南极条约体系和联合国海洋法公约（海洋法公约） |

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4

关于通过司法诉求正义的进程所涉实际成本和交易成本的比较研究

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5

关于遵守土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法的研究报告

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/6

非商业性生物多样性研究获取和惠益分享问题研讨会的报告

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/7

与遗传资源传统知识相关事项和获取和惠益分享国际制度问题维也纳研讨会

UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/8

关于确认关于获取遗传资源的国家条例的国际制度的要点：联合国贸易和发展会议（贸发会议）秘书处编制的研究报告

附件二

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第七次会议的拟议工作安排

| 全体会议 | |
|--|---|
| 2009年4月2日星期四 上午10时至下午1时 | <p>项目1. 会议开幕。</p> <p>项目2. 组织事项：</p> <p> 2.1 主席团成员；</p> <p> 2.2 通过议程；</p> <p> 2.3 工作安排。</p> <p>项目3. 国际制度：</p> <p> 3.1 目标</p> <p> 3.2 范围</p> <p> 3.3 履约</p> <p> 3.4 公平和公正的惠益分享</p> <p> 3.5 获取</p> |
| 2009年4月2日星期四 下午3时至6时 至 2009年4月8日星期三 上午10时至下午1时 | 待定 |
| 2009年4月8日星期三 下午3时至6时 | <p>其他事项</p> <p>通过报告</p> <p>会议闭幕</p> |
